

## «بخش ترجمه»

## ۱) جمله‌های زیر را به فارسی ترجمه کنید.

- ۱- جائزة ذهبية للفائز الأول.  
 ۲- من رب السماوات والأرض.  
 ۳- لمن تلك الحقيقة؟  
 ۴- ذهب وحده إلى السوق.  
 ۵- المكتبة بعيدة و الفندق قريب.  
 ۶- ماذا غسلت؟ - غسلت ملابس أسرتي.  
 ۷- ذلك الجبل، مرتفع.  
 ۸- وصلنا إلى مدينة مهران في الحدود.  
 ۹- الولد الصالح، فخر للوالدين.  
 ۱۰- ثمر هذه الشجرة الكبيرة، لذيد.  
 ۱۱- يا ليتني! صنعت هذا البيت جيداً.  
 ۱۲- تلك اللوحة، جميلة.  
 ۱۳- الخريف فصل سقوط أوراق الأشجار.  
 ۱۴- الأسماك نظرن إلى سفينة الصيادين.  
 ۱۵- هذان الكرسيان، خشبيان.  
 ۱۶- هذا الفلاح ماحصد محصوله.  
 ۱۷- هذا الولد، مسرور.  
 ۱۸- هاتان، بنتان مؤدبتان.  
 ۱۹- هم أسرة ناجحة.  
 ۲۰- أولئك المجاهدون، صابرون.  
 ۲۱- ضربنا للناس في هذا القرآن من كُلّ مثل.  
 ۲۲- هاتان الهديتان، غاليتان.  
 ۲۳- عليك بالإحسان.  
 ۲۴- هؤلاء الرجال، جالسون.  
 ۲۵- لأنّه كان غائباً.  
 ۲۶- النساء وقفن لأخذ جوائزهن.  
 ۲۷- قال النجار: أنا بحاجة إلى التقادم.  
 ۲۸- بيتهن نظيف وبستانهم مملوء بالأشجار.  
 ۲۹- كان ذاهباً إلى المسابقة.  
 ۳۰- كيف ما عرفت جدتك؟!  
 ۳۱- ذلك الجوال للسيد أخلاقي.  
 ۳۲- الضيوف في الغرفة.  
 ۳۳- هل عندك تأشيرة؟  
 ۳۴- وقعت السمة الحجرية في شبكة الصيادين.  
 ۳۵- كان الجو بارداً، فلبسنا ملابس مناسبة.  
 ۳۶- هي كانت وحيدة دائماً لأنها كانت قبيحة.  
 ۳۷- هما ساكنان مع أولادهما في قرية.

## ۲) آيات و سخنان حکیمانه زیر را به فارسی ترجمه کنید.

- ۱- سلامة العيش في المداراة.  
 ۲- حسن السؤال، نصف العلم.  
 ۳- النّظر في المصحف، عبادة.  
 ۴- الوحدة، خيرٌ من جليس السوء.  
 ۵- المؤمن قليل الكلام كثير العمل.  
 ۶- يد الله مع الجماعة.  
 ۷- العجلة، من الشيطان.  
 ۸- العبرة، فوق العلم.  
 ۹- من زرع العدوان، حصد الخسران.  
 ۱۰- إيمان و صاحبه في الجنة.  
 ۱۱- آفة العلم، النسيان.  
 ۱۲- نعمتان مجهولتان: الصحة والأمان.  
 ۱۳- العبرة، الصغر كالنقش في الحجر.  
 ۱۴- عداوة العاقل خيرٌ من صدقة الجاهل.  
 ۱۵- زينة الباطن خيرٌ من زينة الظاهر.  
 ۱۶- ضرب لنا مثلاً و نسى خلقه.  
 ۱۷- الوقف من الذهب.  
 ۱۸- هو الذي خلق السماوات والأرض في ستة أيام.

- ۱۹- هُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ.

## ۳۰) ترجمه‌های ناقص را کامل کنید.

- ۱- الْجَهْلُ، مَوْتُ الْأَحْيَاءِ.
- ۲- الْقَرَيْةُ قَرَيْةٌ وَالْفُندُقُ بَعِيدٌ.
- ۳- تَفَكُّرٌ سَاعَةٌ خَيْرٌ مِنْ عِبَادَةٍ سَبْعِينَ سَنَةً.
- ۴- هَذَا الصَّفُّ، جَمِيلٌ.
- ۵- هَذِهِ اللَّوْحَةُ، خَشَبَيَّةٌ.
- ۶- طَلَبُ الْعِلْمِ، فَرِيقَةٌ.
- ۷- هُؤُلَاءِ الْأَطْفَالُ عِنْدَ الْمُعَلِّمِ.
- ۸- رَبَّ كَلَامِ الْحُسَامِ.
- ۹- آفَةُ الْعِلْمِ، النَّسِيَانُ.
- ۱۰- الْجَوْبَارِدُ قَلِيلًا هُنَا.
- ۱۱- الْوَالِدَةُ جَلَسَتْ عِنْدَ أَطْفَالِهَا.
- ۱۲- مَاذَا إِشْتَرَىتِ يَا سَيِّدَتِي؟ - فُسْتَانًا وَ عَبَاءَةً.
- ۱۳- يَوْمُ لَكَ وَ يَوْمُ عَلَيْكَ.
- ۱۴- هُؤُلَاءِ الطَّلَابُ ، كَتَبُوا دُرُوسَهُمْ.
- ۱۵- السَّيِّدُ زَارِعِي مُدَرِّسُ الْكِيمِيَاءِ.
- ۱۶- ضَرَبُنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْآنِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ.
- ۱۷- إِنَّ عِدَّةَ الشَّهُورِ عِنْدَ اللَّهِ اثْنَا عَشَرَ شَهِرًا.
- ۱۸- هَلْ جَزَاءُ الْإِحْسَانِ إِلَّا الْإِحْسَانُ.
- ۱۹- رَبَّ كَلَامِ جَوَابِهِ السُّكُوتُ.
- ۲۰- أَيُّ طَرِيقٍ أَقْرَبُ إِلَى كَرْبَلَاءَ؟
- ۲۱- هَذَا الْطَّالِبَانِ، ناجِحانِ.
- ۲۲- الْنَّظَرُ فِي الْمُصَحَّفِ عِبَادَةً.
- ۲۳- حِوارٌ فِي مَسِيرَةِ الْأَرْبَعِينِ الْحُسَيْنِيِّ.
- نادانی، ..... زندگان است.
- روستا ..... است و ..... دور است.
- ساعتی اندیشیدن از عبادت ..... سال بهتر است.
- این ..... ، زیبا است.
- این ..... ، چوبی است.
- دانش، ..... است.
- کودکان نزد معلم هستند.
- چه بسا سخنی مانند ..... باشد.
- آفت دانش، ..... است.
- این جا ..... کمی ..... است.
- نزد بچه‌هایش ..... .
- ای خانم من، چه چیزی ..... ؟ یک ..... و چادر.
- به سود تو و روزی ..... .
- دانشآموزان درس‌هایشان را ..... .
- زارعی معلم ..... است.
- در این قرآن برای ..... از هر مثالی ..... .
- قطعاً ..... ماه‌های سال نزد خداوند ..... ماه است.
- آیا ..... نیکی ..... نیکی است؟
- سخنی که ..... خاموشی است.
- کدام ..... به کربلا نزدیکتر است؟
- این ..... موفق هستند.
- نگاه به ..... عبادت است.
- در راهپیمایی اربعین حسینی.

## ۴) ترجمه‌ی درست را انتخاب کنید.

۱- رِضَا اللَّهِ فِي رِضَا الْوَالِدَيْنِ.

□ خشنودی خدا در خشنودی فرزندان است.

□ خشنودی خدا در خشنودی پدر و مادر است.

۲- نِعْمَتَانِ مَجْهُولَتَانِ، الصَّحَّةُ وَ الْآمَانُ.

□ تندرستی و امنیت دو نعمت ناشناخته هستند.

□ سلامتی و امانت نعمت ناشناخته‌ای هستند.

۳- آَفَةُ الْعِلْمِ، النُّسِيَانُ.

□ آفت دانش، به زیان توت.

□ آفت علم، فراموشی است.

□ آیا این روستا رستوران دارد؟

۴- هَلْ فِي هَذِهِ الْمَدِينَةِ فُندُقٌ؟

□ هر کس دشمنی بکارد، زیان درو می‌کند.

□ آیا در این شهر هتل است؟

□ دانش در کودکی مانند نقش در سنگ است.

۵- مَنْ زَرَعَ الْعُدُوانَ، حَصَدَ الْخُسْرَانَ.

□ کسی که شب و روز را آفرید...

□ اگر دشمنی کاشتی، زیان درو می‌کنی.

□ بهشت زیر پاهای مادران است.

□ ۶- الْعِلْمُ فِي الصَّغِيرِ كَالْتَقْشِ فِي الْحَجَرِ.

□ سخن پدر و مادر از طلاست.

□ دانش کودک همانند نقشی در سنگ می‌ماند.

۷- هُوَ الَّذِي خَلَقَ اللَّيلَ وَ النَّهَارَ...

□ دو صندلی بزرگ، برای این کلاس است.

□ او کسی است که شب و روز را آفرید...

۸- الْجَنَّةُ تَحْتَ أَقْدَامِ الْأَمَهَاتِ.

□ از سمت چپ بچرخید.

□ بهشت زیر پای مادرهاست.

۹- كَلَامُ الْوَالِدَيْنِ مِنَ الذَّهَبِ.

□ مهمانها در اتاق هستند.

□ سخنان پدر و مادر طلایی است.

۱۰- لِهَذَا الصَّفُّ الْكَبِيرِ، كُرسِيَانِ.

□ این کلاس بزرگ، دو صندلی دارد.

۱۱- الَّدَوَرَانُ إِلَى الْيَمِينِ مَمْنُوعٌ.

□ گردش به راست ممنوع است.

۱۲- الْضَّيْوُفُ فِي الْغُرْفَةِ.

□ میهمانی داخل اتاق است.

۱۳- يَا لَيْتَنِي! صَنَعْتُ هَذَا الْبَيْتَ جَيِّداً.

□ ای کاش خانه‌ام را به خوبی می‌ساختم.

۱۴- الْمُسْلِمُ مَنْ سَلَمَ النَّاسُ مِنْ لِسَانِهِ وَ يَدِهِ.

□ مردم از زبانش و دستش سالم بمانند.

۱۵- الْأَسْمَاكُ نَظَرَنَ إِلَى سَفِينَةِ الصَّيَادِينَ.

□ ماهی‌ها به کشتی ماهیگیران نگاه کردند.

□ ای کاش من این خانه را خوب ساخته بودم.

⇒ مسلمان کسی است که ...

□ دیگران از دست و زبانش در امان باشند.

□ ماهی‌ها در کشتی صیادان به دام افتادند.

## «بخش واژه شناسی»

**۱) کلمات متضاد و مترادف را کنار هم بنویسید. (در هر گروه یک یا دو کلمه اضافه است)**

{ قَلِيل - بَارِد - كَثِير - غَالِيَة - حَارٌ - قَرِيب }

..... ≠ .....	..... ≠ .....
---------------	---------------

{ سُوء - خَيْر - رَجُل - عَلَيْكَ - حُسْنٌ - مَرْأَة }

..... ≠ .....	..... ≠ .....
---------------	---------------

{ رَخِيْصَة - لُغَة - سائق - بَعِيد - فائز - غَالِيَة - صَدَاقَة - لِسان - قَرِيب - ناجح }

..... = .....	..... = .....	..... ≠ .....	..... ≠ .....
---------------	---------------	---------------	---------------

{ بُسْتَان - جَالِس - لاعب - حَدِيقَة - واقف }

..... = .....	..... ≠ .....
---------------	---------------

{ قَرِيب - رَخِيْصَة - بُسْتَان - بَعِيد - مَكْتَبَة - حَدِيقَة }

..... = .....	..... ≠ .....
---------------	---------------

{ جَاهِل - حَزَن - أُم - أَفْضَل - فَرَح - والدَة - عَالِم - خَيْر - وَجَع }

..... = .....	..... = .....	..... ≠ .....	..... ≠ .....
---------------	---------------	---------------	---------------

{ نِهايَة - عَالِم - صَدَاقَة - جَاهِل - آخر }

..... = .....	..... ≠ .....
---------------	---------------

۱- هو الّذى خَلَقَ اللَّيْلَ وَ النَّهَارَ وَ الشَّمْسَ وَ الْقَمَرَ.

۲- لِلسَّيِّدِ الزَّارِعِيِّ حَدِيقَةٌ جَمِيلَةٌ وَ بُسْتَانٌ كَبِيرٌ.

..... أم ..... والدَة

بارد ..... حار

## ۲) معنای کلمه های مشخص شده را بنویسید.

- |   |  |       |   |
|---|--|-------|---|
| ☞ | ۲- الْعَالَمُ الْمُؤْمِنُ، كَجَبَلِ الرَّحْمَةِ. | ☞     | ۱- سَلَامَةُ الْعَيْشِ فِي الْمُدَارَاهِ. |
| ☞ | ۴- الضَّيْفُ فِي الْغُرْفَةِ.                    | ☞     | ۳- الْوَقْتُ مِنَ الذَّهَبِ.              |
| ☞ | ۶- الْجَهْلُ مَوْتُ الْأَحْيَاءِ.                | ☞     | ۵- تِلْكَ الشَّجَرَةُ، مُرْتَفَعَةً.      |
| ☞ | ۸- الْصَّلَاةُ عَمُودُ الدِّينِ.                 | ☞     | ۷- تِلْكَ الْلَّوْحَةُ، جَمِيلَةً.        |
| ☞ | ۱۰- قَطَعَتْ شَبَكَةُ الصَّيَادِينَ بِسُرْعَةٍ.  | ☞     | ۹- هُنَاكَ مَوْكِبٌ.                      |
| ☞ | ۱۲- إِشْتَرَىتْ مَلَابِسَ رِجَالِهِ.             | ☞     | ۱۱- هُوَ مَدْرَسُ الْكِيمِيَاءِ.          |
| ☞ | ۱۴- بُسْتَانُهُمْ مَمْلُوِّهُ بِالأشْجَارِ.      | ☞     | ۱۳- الشَّتَاءُ، فَصْلُ بَعْدِ الْخَرِيفِ. |
| ☞ | ۱۶- لَوْنُ السَّحَابِ، أَبْيَضُ.                 | ☞     | ۱۵- السَّحَابُ فِي السَّمَاءِ.            |
|   |  | ..... | ۱۷- الشَّتَاءُ، بَارِدٌ.                  |

## ۳) کلمه ناهمانگ را معلوم کنید.

<input type="checkbox"/>	لسان	<input type="checkbox"/>	حديقة	<input type="checkbox"/>	غرفة	<input type="checkbox"/>	بستان	۱
<input type="checkbox"/>	وراء	<input type="checkbox"/>	أقدام	<input type="checkbox"/>	أمام	<input type="checkbox"/>	هناك	۲
<input type="checkbox"/>	القمر	<input type="checkbox"/>	أحمر	<input type="checkbox"/>	الشمس	<input type="checkbox"/>	الأرض	۳
<input type="checkbox"/>	ذلك	<input type="checkbox"/>	هذه	<input type="checkbox"/>	لـ	<input type="checkbox"/>	هذا	۴
<input type="checkbox"/>	شاعر	<input type="checkbox"/>	واحد	<input type="checkbox"/>	بائع	<input type="checkbox"/>	لاعب	۵
<input type="checkbox"/>	نعم	<input type="checkbox"/>	هل	<input type="checkbox"/>	من	<input type="checkbox"/>	ماذا	۶
<input type="checkbox"/>	لسان	<input type="checkbox"/>	وجه	<input type="checkbox"/>	ماء	<input type="checkbox"/>	يد	۷
<input type="checkbox"/>	دخل	<input type="checkbox"/>	خلف	<input type="checkbox"/>	خرج	<input type="checkbox"/>	وقوع	۸
<input type="checkbox"/>	خلف	<input type="checkbox"/>	هلك	<input type="checkbox"/>	جلس	<input type="checkbox"/>	خرج	۹
<input type="checkbox"/>	والد	<input type="checkbox"/>	أخ	<input type="checkbox"/>	اخت	<input type="checkbox"/>	علم	۱۰
<input type="checkbox"/>	فعل	<input type="checkbox"/>	فوق	<input type="checkbox"/>	كتب	<input type="checkbox"/>	فرح	۱۱
<input type="checkbox"/>	اين	<input type="checkbox"/>	كيف	<input type="checkbox"/>	هل	<input type="checkbox"/>	من	۱۲
<input type="checkbox"/>	كتب	<input type="checkbox"/>	لسان	<input type="checkbox"/>	خرج	<input type="checkbox"/>	جلس	۱۳
<input type="checkbox"/>	عنـب	<input type="checkbox"/>	أرض	<input type="checkbox"/>	قمر	<input type="checkbox"/>	شمس	۱۴
<input type="checkbox"/>	علم	<input type="checkbox"/>	أخت	<input type="checkbox"/>	جدة	<input type="checkbox"/>	أب	۱۵
<input type="checkbox"/>	هـنا	<input type="checkbox"/>	أنتـ	<input type="checkbox"/>	هما	<input type="checkbox"/>	أنتـ	۱۶
<input type="checkbox"/>	ورـدة	<input type="checkbox"/>	لوـحة	<input type="checkbox"/>	اخت	<input type="checkbox"/>	نافـذـة	۱۷
<input type="checkbox"/>	عبرـ	<input type="checkbox"/>	صغرـ	<input type="checkbox"/>	بارـ	<input type="checkbox"/>	كتـبـ	۱۸
<input type="checkbox"/>	كاتبـ	<input type="checkbox"/>	سائقـ	<input type="checkbox"/>	مجـاهـدـ	<input type="checkbox"/>	منـضـدةـ	۱۹
<input type="checkbox"/>	الأـحدـ	<input type="checkbox"/>	سبـعةـ	<input type="checkbox"/>	ثلاثـةـ	<input type="checkbox"/>	ستـةـ	۲۰
<input type="checkbox"/>	أخـضرـ	<input type="checkbox"/>	أكـبرـ	<input type="checkbox"/>	أزرـقـ	<input type="checkbox"/>	أصـفـرـ	۲۱
<input type="checkbox"/>	فـستانـ	<input type="checkbox"/>	نسـيـانـ	<input type="checkbox"/>	خـسـرانـ	<input type="checkbox"/>	مـجـداـنـ	۲۲

## ٤) نام هر تصویر را به عربی زیر آن بنویسید. (دو کلمه اضافه است)

{ الْعِنَب - السَّائِق - السَّيَّارَة - الْحُسَام - الرُّمَان - الْمِفَاتِح }



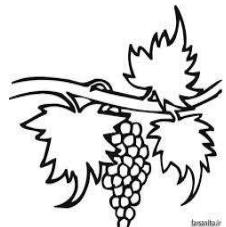
.....(د)



.....(ج)



.....(ب)



.....(الف)

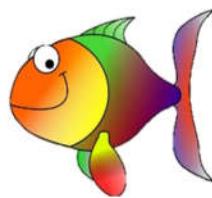
{ جُنْدِي - شَمْس - تُفَاح - قَمَر - عَنْب - سَمَكَة }



.....(د)



.....(ج)



.....(ب)



.....(الف)

{ لَوْحَة - وَرْد - مِنْضَدَة - خَشَبِيَّان - نَافِذَة - كُرْسِي }



.....(د)



.....(ج)



.....(ب)



.....(الف)

{ مُجَاهِدَة - سَمَكَة - سَائِق - جُنْدِي }



.....(ب)

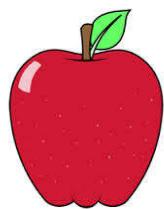


.....(الف)

{ رُمَّان - قَمِيص - قَمَر - سِرْوَال - تُفَاح - عَلَم }



.....(د)



.....(ج)



.....(ب)



.....(الف)

{ الْكُرْسِي - الشَّمْس - الْمِنْضَدَة - الرُّمَّان - السَّيَّارَة - التُّفَاح }



.....(د)



.....(ج)



.....(ب)



.....(الف)

{ الرُّمَّان - الْعِنْب - الْكُرْسِي - سَحَاب - الْعَرَاب }



.....(ج)



.....(ب)



.....(الف)

{ كَنْز - عَنْب - أَخْشَاب - كُرْسِي - رُمَّان }



.....(ج)



.....(ب)



.....(الف)

{ عَنْب - سَفِينَة - حُسَام - رُمَّان }



.....(ب)



.....(الف)

## «بخش قواعد»

۱) در جمله های زیر، اسم مثنی، جمع مؤنث سالم، جمع مذکر سالم و جمع مكسر پیدا کنید.

- ۱- خَيْرُ الْأَمْوَارِ، أَوْسَطُهَا.
- ۲- الْمُدَرَّسَةُ، فِي الْمَدَرَّسَةِ.
- ۳- عَدْدُ الطَّالِبَاتِ الْمَدَرَّسَةِ، كَثِيرٌ.
- ۴- الزَّارِعُونَ فِي الْمَزْرَعَةِ.
- ۵- هَذِهِ الْمَرْأَةُ، بِائِعَةُ الْحَقَائِبِ.
- ۶- الْمُعَلَّمَاتُ، فِي الْمَدَرَّسَةِ.
- ۷- هُؤُلَاءِ وَاقِفُونَ عِنْدَ الْمُدَرَّسِينَ.

۲) جدول زیر را با کلمات داده شده، کامل کنید. (دو کلمه اضافه است)

{ أبواب - عالِمان - شَجَرَتَانِ - طَالِبَاتِ - مُهَنْدِسُونَ - قَدْم }

جمع مكسر	مثنی مؤنث	جمع مذکر سالم	جمع مؤنث سالم
.....	.....	.....	.....

{ أصوات - لاعِبُونَ - ناجِحة - فَلاحَانِ - مُجَدَّدَيْنِ - نِسْيَانِ - حَزِينَاتِ - يَمِين }

جمع مكسر	جمع مؤنث سالم	جمع مذکر سالم	مثنی مؤنث	مثنی مذکور	مفرد مؤنث
.....	.....	.....	.....	.....	.....

{ خُسْران - أوقات - ناجِحة - فَلاحَة - مُجَدَّدانِ - جَالِسُونَ - طِفْلَتَانِ - عَالِماتِ }

جمع مكسر	جمع مؤنث سالم	جمع مذکر سالم	مثنی مؤنث	مثنی مذکور	مفرد مؤنث
.....	.....	.....	.....	.....	.....

۳) در جای خالی اسم مفرد، مثنی و یا جمع مناسب بنویسید.

الأُولَادُ	الْمَرْأَتَانِ	الْطَّالِبَانِ	ـ	ـ	۱- هَذِانِ ..... عالِمانِ.
عالِمانِ	طَالِبَاتِ	أَطْفَالُ	ـ	ـ	۲- أُولَئِكَ ..... مُؤَدِّبُونَ.
واقِفُونَ	واقِفَاتِ	وَاقِفَةٌ	ـ	ـ	۳- زَهْرَاءُ وَ زَيْنَبُ وَ فاطِمَةُ .. .
لَاعِبُونَ	لَاعِبَانِ	لَاعِبَاتِ	ـ	ـ	۴- هُؤُلَاءِ الْأَوْلَادُ ..... مُمْتَازُونَ.
مَجْهُولَةُ	مَجْهُولَتَانِ	مَجْهُولَوْنَ	ـ	ـ	۵- نِعْمَتَانِ ..... ، الْصَّحَّةُ وَ الْأَمَانُ.
ناجِحةُ	ناجِحةٌ	نَاجِحٌ	ـ	ـ	۶- الْطَّيِّبُ ..... .

## ٤) در هر جای خالی، اسم اشاره‌ی مناسب بنویسید.

{ هَذِهِ - هَاتَانِ - هَذَانِ - هَذَا - تِلْكَ - ذَلِكَ - أُولَئِكَ - هُؤْلَاءِ }

- ١- ..... الطَّالِبَانِ، فِي الصَّفِّ الْأَوَّلِ.  
 ٢- ..... الْبِنْتُ، نَظِيفَةً. (اشاره به دور)  
 ٣- ..... الْمَرْأَتَانِ، عَالَمَتَانِ.  
 ٤- ..... الرَّجُلُ، شَاعِرٌ. (اشاره به نزديک)  
 ٥- ..... الْمِفْتَاحُ، ذَهَبِيٌّ.  
 ٦- ..... مُجَاهِدَاتٍ.  
 ٧- ..... اللَّوْحَةُ، جَمِيلَةً.  
 ٨- ..... السَّفِينَتَانِ، فِي الْبَحْرِ.  
 ٩- ..... الرَّجُالُ، جَالِسُونَ.  
 ١٠- ..... ، حَقِيقَةُ السَّفَرِ.

١١- ..... الْبِنْتَانِ، شَاكِرَتَانِ.	هَذَانِ	□	☞	هَاتَانِ	□
١٢- ..... الْفَائِزَةُ، إِيرَانِيَّةً.	تِلْكَ	□	☞	هَذَا	□
١٣- ..... الْمُؤْمِنُونَ، نَاجِحُونَ.	هُؤْلَاءِ	□	☞	هَذَانِ	□
١٤- ..... ، رَجُلٌ قَوِيٌّ. (نزديک)	ذَلِكَ	□	☞	هَذَا	□
١٥- ..... مُدَرَّسَتَانِ صَابِرَتَانِ.	هَاتَانِ	□	☞	هُؤْلَاءِ	□
١٦- ..... ، أَطْفَالٌ مُؤَدَّبُونَ.	ذَلِكَ	□	☞	أُولَئِكَ	□
١٧- ..... طَبِيعَةُ نَاجِحَةٍ.	ذَلِكَ	□	☞	هَذِهِ	□
١٨- ..... الْأَوْلَادُ، مُمْتَازُونَ.	أُولَئِكَ	□	☞	هَذَانِ	□
١٩- ..... الْفَلَاحَاتُ، مَسْرُورَاتٌ.	هُؤْلَاءِ	□	☞	تِلْكَ	□
٢٠- ..... الْوَلَدَانِ، نَظِيفَانِ.	هَاتَانِ	□	☞	هَذَانِ	□
٢١- ..... الشَّجَرَةُ، عَجِيبَةً. (نزديک)	تِلْكَ	□	☞	ذَلِكَ	□
٢٢- ..... الْكُرْسِيَانِ، خَشَبِيَانِ.	أُولَئِكَ	□	☞	هَذَانِ	□
٢٣- ..... الطَّالِبُ، نَظِيفٌ.	تِلْكَ	□	☞	ذَلِكَ	□
٢٤- ..... صَابِراتٌ.	أُولَئِكَ	□	☞	هَذَانِ	□

## ۵) در جای خالی ضمیر مناسب بنویسید.

أنت	أنا	⇒	١- ..... واقف في الصّف.
هو	هي	⇒	٢- ..... طَبِيَّةً.
هما	أنتما	⇒	٣- ..... غَسَلَتَا مَلَابِسَهُما.
هي	أنت	⇒	٤- ..... وَقَعَتْ عَلَى الْأَرْضِ.
ها	هـ	⇒	٥- ..... الرَّجُلُ طَرَقَ بَابَ بَيْتِهِ.
أنتن	هم	⇒	٦- ..... سَمِعْتُنَّ كَلَامَ الْمُدَرِّسِ.
أنا	أنتما	⇒	٧- ..... ذَكَرْتُ صَدِيقِي.
هما	هم	⇒	٨- ..... ذَهَبُوا إِلَى السُّوقِ.
أنا	نَحْنُ	⇒	٩- ..... رَفَعْنَا عَلَمَ إِيرَانَ.
هم	أنتم	⇒	١٠- ..... قَطَعُوا الْخَشَبَ.
أنا	نَحْنُ	⇒	١١- ..... كَتَبْتُ كِتَابِي.
أنا	نَحْنُ	⇒	١٢- ..... عَمِلْنَا كَثِيرًا.
أنتن	هما	⇒	١٣- ..... جَلَسْتَا عَلَى الْأَرْضِ.
هما	أنتما	⇒	١٤- ..... جَلَسَا عَلَى الْكُرْسِيِّ.
هو	أنا	أنتن	١٥- ..... يَا بَنَاتُ ..... طَالِبَاتُ ذَلِكَ الصّفِّ.
هو	هما	هي	١٦- ..... شاعِرٌ إِيرَانِيٌّ.
هي	هما	أنت	١٧- ..... فَرِيدٌ وَ حَمِيدٌ صَدِيقَانِ؛ ..... مُؤَدَّبَانِ.

## ۶) با توجه به پاسخ هر سؤال در جای خالی از کلمه‌ی پرسشی مناسب استفاده کنید.

- لأخي.	- أنا مُدرِّس اللُّغَةِ الْفَارَسِيَّةِ.	- أنت؟	١- ..... أنت؟
- منضدة	- نعم	- هنا مكتبة؟	٣- ..... هنا مكتبة؟
- سبعة	- أنت	- حالك؟	٥- ..... حالك؟
- هناك	- لا؛ هناك قرية.	- الكتاب؟	٧- ..... الكتاب؟
- لمريم.	- هذه الحقيقة؟	- مفتاح.	٩- ..... هذه الحقيقة؟
- هل - لا	- هنا قرية.	- نعم	١٢- ..... هنا قرية؟
- لوالدي.	- هذه الحقيقة الجميلة؟	أ - نعم	١٣- ..... هنا مدينه؟
- لمن	- هل - لا	□	١٤- ..... هل - لا

## ۷) در جاهای خالی فعل ماضی مناسب بنویسید.

□ ذَهَبْنَا	□ ذَهَبْتُ	☞	۱- أَيْنَ ذَهَبْتَ؟ ..... إلى المَدْرَسَةِ.
□ حَصَدْنَا	□ حَصَدْتُ	☞	۲- أَيْهَا الْفَلَاحُ! هَلْ ..... مَحْصُولُكَ؟
□ سَأَلْنَا	□ سَأَلْوَا	☞	۳- الطَّالِبُونَ ..... سُؤالًا مُفِيدًا.
□ قَرَأْنَا	□ قَرَأً	☞	۴- الطَّالِبُ ..... كِتَابُ الْكِيمِيَاءِ.
□ عَرَبْتُمَا	□ عَرَبْتُمْ	☞	۵- أَنْتُمْ ..... مِنَ الشَّارِعِ .
□ وَصَلْتُمَا	□ وَصَلَتْ	☞	۶- أُخْتِي إِلَى بَيْتِ جَدِّي.
□ أَكْلْتُ	□ أَكْلَتَ	☞	۷- كَمْ تُفَاحَةً أَكْلَتَ؟ ..... تُفَاحَتَيْنِ.
□ صَعَدْتُ	□ صَعَدْتَ	☞	۸- أَنَا ..... الْجَبَلُ.
□ جَلَسْتُ	□ جَلَسْتَ	☞	۹- هَذِهِ الطَّالِبَةُ ..... عَلَى الْأَرْضِ.
□ ذَهَبْوَا	□ ذَهَبَا	☞	۱۰- الزَّارِعُونَ ..... إِلَى الْبَسْتَانِ.
□ سَأَلْنَا	□ سَأَلْنَ	☞	۱۱- نَحْنُ ..... سُؤالًا مُفِيدًا.
□ فَتَحْتُمْ	□ فَتَحُوا	☞	۱۲- أَيْهَا الطَّلَابُ! لِمَاذَا أَنْتُمْ ..... أَبْوَابُ الصُّفُوفِ؟
□ ذَهَبْتِ	□ ذَهَبْتَ	☞	۱۳- أَيْنَ ..... يَا أُمَّ حَمِيدٍ؟ ذَهَبْتُ إِلَى السُّوقِ.
□ دَخَلْتَ	□ دَخَلْتُمَا	☞	۱۴- أَنْتُمَا ..... الصَّفَّ.
□ ذَهَبْوَا	□ ذَهَبَا	☞	۱۵- الْمُسَافِرُونَ ..... إِلَى الْفَنْدُقِ.
□ أَكْلْتُمَا	□ أَكْلَتُمْ	☞	۱۶- أَنْتُمْ ..... طَعَامَكُمْ.
□ حَرَجْنَ	□ حَرَجْوَا	☞	۱۷- الْمُعَلَّمُونَ ..... مِنَ الْمَدْرَسَةِ.
□ دَخَلَ	□ دَخَلْتَ	☞	۱۸- أَيْهَا الرَّجُلُ! هَلْ ..... بَيْتَكِ؟
□ قَالَ	□ قَالُوا	☞	۱۹- الْمُدِيرُ ..... لِلْطَّلَابِ.
□ قَدَفْوَا	□ قَدَفْتَا	☞	۲۰- الصَّيَادُونَ ..... شَبَكَةً فِي الْبَحْرِ.
□ ذَهَبْتُمَا	□ ذَهَبَا	☞	۲۱- هُمَا ..... إِلَى بَيْتِ جَدَّهُمَا.
□ وَقَفْوَا	□ وَقَفْنَا	☞	۲۲- نَحْنُ ..... لِأَخْذِ الْهَدَى.
□ فَرِحْتُمَا	□ فَرِحْتُمْ	☞	۲۳- أَيْهَا الطَّالِبَاتُ! هَلْ ..... مِنْ نَجَاحٍ أَصْدِقَائِكُنَّ؟

## ۸) با توجه به نمونه، ترجمه کنید.

.....	أَنْتُمَا مَا نَصَرْتُمَا :	☞	۱- نَصَرٌ: یاری کرد
.....	ضَرَبُنَ :	☞	۲- ضَرَبَتْ: زدی
.....	هُمْ صَعَدُوا :	☞	۳- صَعَدَ: بالا رفت
.....	وَقَعُوا :	☞	۴- وَقَعَ: افتاد
.....	هَرَبَا :	☞	۵- هَرَبَ: فرار کرد
.....	ما عَرَفْتَا :	☞	۶- عَرَفَ: شناخت

## ۹) در جمله‌های زیر فعل ماضی را مشخص کنید، سپس ترجمه کنید.

- ..... ۱- الْأَسْتَاذُ سَمَحَ لِي بِالْكَلَامِ.
- ..... ۲- يَا صَدِيقِي! أَمَا شَعَرْتَ بِالْأَفْتَخَارِ؟
- ..... ۳- هَذَا الْوَلَدُ مَا أَخَذَ كِتَابًا مِنَ الْمَكَّةِ.
- ..... ۴- الْأَسْمَاكُ نَظَرْنَ إِلَى الْبَحْرِ.
- ..... ۵- أَيُّهَا الطُّلَّابُ! هَلْ قَرَأْتُمْ دَرَسَكُمْ؟
- ..... ۶- خَمْسَةُ مِنَ الصَّيَادِينَ جَاؤُوا.
- ..... ۷- نَحْنُ كَتَبْنَا واجِباتِنَا.
- ..... ۸- أَخَذْتُهُ مِنْ هُنَاكَ.
- ..... ۹- أَنْتُمَا مَا عَبَرْتُمَا الْحُدُودَ.
- ..... ۱۰- هُمَا بَحَثَتَا عَنِ الْلَّوْنِ الْأَصْفَرِ.
- ..... ۱۱- الْمُؤْمِنَةُ غَسَلَتْ يَدَهَا لِلْوُضُوءِ.
- ..... ۱۲- هَذَا الْوَلَدُانِ سَلِيمٌ مِنَ الْخَطَرِ.

## «درک مطلب»

### ۱) با توجه به معنا و مفهوم جمله در جاهای خالی کلمه مناسب قرار دهید.

<input type="checkbox"/> إثنا عشر	<input type="checkbox"/> أَحَد عَشَر	☞	۱- عَدُد شُهُور السَّنَة، .....
<input type="checkbox"/> السَّيَارَة	<input type="checkbox"/> السَّفِينَة	☞	۲- .....، فِي الْبَحْرِ.
<input type="checkbox"/> الرَّبِيع	<input type="checkbox"/> الْخَرِيف	☞	۳- ..... فَصْلُ سُقُوطِ أَوْرَاقِ الْأَشْجَارِ.
<input type="checkbox"/> الْأَرْبَاعَاء	<input type="checkbox"/> الْخَمِيس	☞	۴- أَمْسٌ كَانَ يَوْمُ الْثَّلَاثَاءِ؛ وَ غَدَّاً يَوْمُ .....
<input type="checkbox"/> الْخَرِيف	<input type="checkbox"/> الْشَّتَاءُ	☞	۵- ..... فَصْلٌ حَارٌ.
<input type="checkbox"/> أَصْفَرُ	<input type="checkbox"/> أَحْمَرُ	☞	۶- لَوْنُ الرُّمَانِ .. .
<input type="checkbox"/> حَارٌ	<input type="checkbox"/> بَارِدٌ	☞	۷- الشَّتَاءُ فَصْلٌ .. .

### ۲) هر کلمه را به توضیح مرتبط با آن وصل کنید. (در بعضی مجموعه های کلمه اضافه است)

#### «شماره ۱»

##### ستون کلمات

- ۱- مَرِيم
- ۲- آيَةُ الْكُرْسِي
- ۳- ذَبِيْحُ اللَّهِ
- ۴- الْحَدِيد
- ۵- التِّين

##### ستون جملات

- الف) سُورَةُ التَّيْ بِاسْمِ فَاكِهَةٍ
- ب) سُورَةُ التَّيْ بِاسْمِ أَحَدِ الْفِلَزَاتِ
- ج) سُورَةُ التَّيْ بِاسْمِ امْرَأَةٍ
- د) سَيِّدَةُ آيَاتِ الْقُرْآنِ

#### «شماره ۲»

##### ب

- ۱- النَّظَرُ فِيهِ عِبَادَةٌ
- ۲- فِي نِهايَةِ هَذَا الشَّارِعِ
- ۳- صِفَةُ حَسَنَةٍ
- ۴- جَوازُ السَّفَرِ

##### الف

- بَيْتُنَا
- الْمُصْحَفُ
- تَأْشِيرَةٌ

## «شماره ۳»

الف" ب"

- |           |                  |
|-----------|------------------|
| ● أحمر    | ● العِلْمُ       |
| ● كنز     | ● مزرعة الآخرة   |
| ● الدنيا  | ● آفة العِلْمِ   |
| ● النسيان | ● لون الرُّمَانِ |

## «شماره ۴»

اسم للسيدات	١. المؤمن
أم الأب	٢. الإنسان
عمود الدين	٣. العبادة
كثير العمل	٤. الصلاة
مجالسة العلماء	٥. الجدة
عبد الإحسان	٦. فاطمة

## «شماره ۵»

ب	الف
١- السكوت	فصل حياة الجديدة
٢- الجهل	ربَّ كلام جوابه هذا
٣- الربيع	

## «شماره ۶»

ستون «ب»

- رب
- عداوة
- جندي

ستون «الف»

- خالق السماوات و الأرض
- يمعنى المجاهد

## ۳) گزینه‌ی درست را انتخاب کنید.

<input type="checkbox"/> السَّنَة	<input type="checkbox"/> الْيَوْمُ	☞	۱- زَمَانٌ طَوِيلٌ:
<input type="checkbox"/> مُدَارَة	<input type="checkbox"/> نِسْيَانٌ	☞	۲- سَلَامَةُ الْعِيشِ:
<input type="checkbox"/> الدُّنْيَا	<input type="checkbox"/> الْكَنْزُ	☞	۳- مَرَأَةُ الْآخِرَةِ:
<input type="checkbox"/> الْوَالَدُ الصَّالِحُ	<input type="checkbox"/> الْعِلْمُ وَ الْإِيمَانُ	☞	۴- فَخْرُ الْوَالِدَيْنِ:
<input type="checkbox"/> سِرْوَال	<input type="checkbox"/> عَبَاءَةٌ	☞	۵- مِنْ مَلَابِسِ النِّسَاءِ:
<input type="checkbox"/> حَقِيقَةٌ	<input type="checkbox"/> حَدِيقَةٌ	☞	۶- مَكَانُ الْأَشْجَارِ:
<input type="checkbox"/> جَدَّةٌ	<input type="checkbox"/> جَدٌّ	☞	۷- أُمُّ الْأَبِ:
<input type="checkbox"/> الْسَّبْتُ	<input type="checkbox"/> الْجُمُعَةُ	☞	۸- بِدَايَةُ أَيَّامِ الْأُسْبُوعِ:

## ۴) با توجه به مفهوم جمله، در جاهای خالی یکی از کلمات داده شده را بنویسید. (یک کلمه اضافه است)

{ العَزَّةُ - بَاطِلًا - الْمُؤْمِنُ - فَوْقَ - قَصِيرٌ }

- ۱- التجربة ..... العِلْمُ.  
 ۲- ما خَلَقْتَ هَذَا ..... .  
 ۳- لسان المقصّر ..... .  
 ۴- ..... مَنْ سَلَمَ النَّاسُ مِنْ لِسَانِهِ وَ يَدِهِ.

## ۵) پس از خواندن متن، به پرسش‌های آن پاسخ کوتاه دهید.

« متن شماره ۱ »

السَّيِّدُ زَارِعٌ فَلَاحُ وَ زَوْجُتُهُ فَلَاحَةُ. هُمَا سَاكِنَانِ فِي قَرَيَةٍ. عَارِفٌ أَكْبَرُ مِنَ الْأَخْوَيْنِ وَ سُمَيَّةٌ أَكْبَرُ مِنْ أُخْتِهَا. هُمْ أُسْرَةٌ نَاجِحةٌ. بَيْتُهُمْ نَظِيفٌ وَ بُسْتَانُهُمْ مَمْلُوءٌ بأشجارِ البرُّتُقالِ.

- |   |                                 |      |
|---|---------------------------------|------|
| ۱- زَوْجَةُ زَارِعٍ مُدَرِّسُ الْكِيمِيَاءِ.      | <input type="checkbox"/> نادرست | درست |
| ۲- عَدْدُ الْأَوْلَادِ وَ الْبِنْتَيْنِ خَمْسَةٌ. | <input type="checkbox"/> نادرست | درست |

## «متن شماره ۲»

ذهب نجّار إلى السوق لشراء الوسائل لصناعة البيت الخشبي. هو إشترى وسائل رخيصة وغير مناسبة ولكنّه ما كان مجدًا. جاء صاحب المصنع وقال له: هذا مفتاح بيتك، لأنك عملت عدّي سنوات كثيرة. ندم النّجار و قال في نفسه: يا ليتني صنعت هذا البيت جيداً.

- ..... ١- كيف كانت الوسائل؟  
 ..... ٢- أين ذهب النّجار؟  
 ..... ٣- من قال: «هذا مفتاح بيتك»؟  
 ..... ٤- هل ندم النّجار من عمله؟

## «متن شماره ۳»

ذهب نجّار إلى السوق لشراء الوسائل لصناعة البيت الخشبي. هو إشترى وسائل غير مناسبة ولكنّه ما كان مجدًا. جاء صاحب المصنع وقال له: هذا مفتاح بيتك، لأنك عملت عدّي سنوات كثيرة. ندم النّجار من عمله.

- ..... الف) لماذا ذهب النّجار إلى السوق؟  
 ..... ب) من أعطى النّجار مفتاح البيت؟  
 ..... ج) أين ذهب النّجار؟  
 ..... د) كان النّجار مهدًا في عمله.  
 النّجار     صاحب المصنع  
 ..... نادرست     درست

## «متن شماره ۴»

السيد أحمدى فلاح وزوجته مدرسة. هما ساكنان في مدينة همدان. لهذه الأسرة ولد إسمه جعفر و بنت إسمها سميمية. هم أسرة ناجحة وفي يوم الثلاثاء هم ذهبوا إلى البستان بالسيارة.

- ..... الف) كم عدد أفراد الأسرة؟  
 ..... ب) في أيّ يوم ذهبوا إلى البستان؟  
 ..... ج) من أين أسرة سيد أحمدى؟

السَّيِّدُ صَادِقِي مُدِيرُ الْمَكْتَبَةِ. هُوَ مَعَ أُسْرَتِهِ ذَهَبُوا إِلَى فُنْدُقِ جَمِيلٍ فِي مَدِينَةِ هَمْدَانَ فِي يَوْمِ الْخَمِيسِ. الْآنَ فَصْلُ الشَّتَاءِ وَالْجَوْ هُنَاكَ بَارِدٌ. هُمْ فِي صَبَاحِ يَوْمِ الْأَحَدِ رَجَعُوا إِلَى بَيْتِهِمْ.

الف) فِي أَيِّ فَصْلٍ ذَهَبُوا إِلَى السَّفَرِ؟

ب) كَمْ يَوْمًا فِي الْفُنْدُقِ؟

ج) السَّيِّدُ صَادِقِي ذَهَبَ إِلَى السَّفَرِ وَحِيدًا.

د) هُمْ ذَهَبُوا إِلَى قَرْيَةِ جَمِيلَةِ.

٥) كَيْفَ الْجَوْ هُنَاكَ؟

## ٦) درستی و نادرستی جمله‌های زیر را بر اساس واقعیت مشخص کنید.

- |                                 |                               |   |
|---------------------------------|-------------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> نادرست | <input type="checkbox"/> درست | ١- الْوَانُ عَلَمِ إِرَانِ الْأَسْوَدُ وَالْأَحْمَرُ وَالْأَبْيَضُ. |
| <input type="checkbox"/> نادرست | <input type="checkbox"/> درست | ٢- عَدَاوَةُ الْعَاقِلِ خَيْرٌ مِنْ صَدَاقَةِ الْجَاهِلِ.           |
| <input type="checkbox"/> نادرست | <input type="checkbox"/> درست | ٣- حُسْنُ الْعَهْدِ مِنَ الْإِيمَانِ.                               |
| <input type="checkbox"/> نادرست | <input type="checkbox"/> درست | ٤- الْمُؤْمِنُ قَلِيلُ الْعَمَلِ.                                   |
| <input type="checkbox"/> نادرست | <input type="checkbox"/> درست | ٥- فَاطِمَةُ إِسْمُ بِنْتٍ.   |
| <input type="checkbox"/> نادرست | <input type="checkbox"/> درست | ٦- حُسْنُ السُّؤَالِ آفَةُ الْعِلْمِ.                               |
| <input type="checkbox"/> نادرست | <input type="checkbox"/> درست | ٧- عَدَدُ شُهُورِ السَّنَةِ أَحَدُ عَشَرَ شَهْرًا.                  |
| <input type="checkbox"/> نادرست | <input type="checkbox"/> درست | ٨- الْفُنْدُقُ مَكَانٌ لِاسْتِرَاحَةِ الْمُسَافِرِينَ.              |
| <input type="checkbox"/> نادرست | <input type="checkbox"/> درست | ٩- السَّيَارَةُ، فِي الشَّارِعِ.                                    |

## ٧) به سؤالات زیر پاسخ کوتاه دهید. (دریک یا دو کلمه)

- ..... ۱- کم أسبوعاً في الشهر؟  
..... ۲- من أين أنت؟  
..... ۳- ما اسم مدير المدرسة؟

## ٨) با توجه به تصاویر به سؤالات پاسخ دهید. (دریک یا دو کلمه)



۱- کم عدد المفاتيح؟ .....



۲- ما لون الموز؟ .....



۳- من هما؟ .....



۴- أ هذه مدينة «بابل»؟ .....



۵- من هي؟

طبيبة

مدرس



۶- ما هذه؟



۷- هل هذه شجرة العنب؟



۸- كم غراباً في الصورة؟

أرجو لكم التوفيق